



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente,  
dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC

**Ufficio federale dell'ambiente UFAM**  
Divisione Rifiuti e materie prime

febbraio 2017

## **Programma «veva-online.admin.ch»**

# **Istruzioni per la creazione di moduli di accompagnamento elettronici per le imprese di smaltimento**

# INDICE

1.	MODULI DI ACCOMPAGNAMENTO E RELATIVI NUMERI	2
2.	UTILIZZO DEL MODULO DI ACCOMPAGNAMENTO ONLINE	2
3.	IMPORTANTI CONTENUTI DEI CAMPI DA CONSIDERARE	4
4.	IMPORTANTI FUNZIONI DI SUPPORTO	4
5.	ALLA PROCEDURA ONLINE PARTECIPANO SIA L'IMPRESA DI SMALTIMENTO CHE L'AZIENDA FORNITRICE	5
5.1	<b>L'impresa di smaltimento registra la prima versione del modulo di accompagnamento</b>	<b>5</b>
5.2	<b>L'azienda fornitrice registra la prima versione del modulo di accompagnamento</b>	<b>16</b>
6.	SOLO L'AZIENDA FORNITRICE O L'IMPRESA DI SMALTIMENTO UTILIZZA IL SISTEMA DI MODULI ONLINE	19
7.	CHIUSURA DI UN MODULO DI ACCOMPAGNAMENTO	19
8.	ESPORTAZIONE DEI DATI DI UN MODULO DI ACCOMPAGNAMENTO	22
9.	SCARICARE NUMERI DI MODULI DI ACCOMPAGNAMENTO	23

## Allegati

1. Descrizione delle interfacce
2. Istruzioni per l'utilizzo di file CSV

## 1. Moduli di accompagnamento e relativi numeri

Ogni modulo di accompagnamento è provvisto di un numero univoco assegnato dal sistema, che viene stampato in alto a destra sotto forma di sequenza di cifre e di codice a barre. Il numero serve da chiave di identificazione al momento della notifica della lista dei rifiuti speciali accettati (LRSA).

## 2. Utilizzo del modulo di accompagnamento online

Il sistema offre tre diversi metodi di utilizzo dei moduli di accompagnamento elettronici:

- a) compilare il modulo online, stamparlo e utilizzarlo come finora;
- b) compilare il modulo online, stamparlo e trasmetterlo online all'impresa di smaltimento;
- c) scaricare i numeri dei moduli di accompagnamento e stampare i moduli con il software dell'azienda. Questo metodo è indicato soltanto per le aziende che dispongono di una propria banca dati delle sostanze e delle merci pericolose o di un software per la logistica e che desiderano usufruire dei dati in loro possesso per compilare i moduli di accompagnamento. Il software deve essere in grado di stampare il modulo in modo che risulti identico a quello stampato con il sistema online. I moduli realizzati con il software dell'azienda devono essere controllati dall'UFAM prima di essere utilizzati per la prima volta.

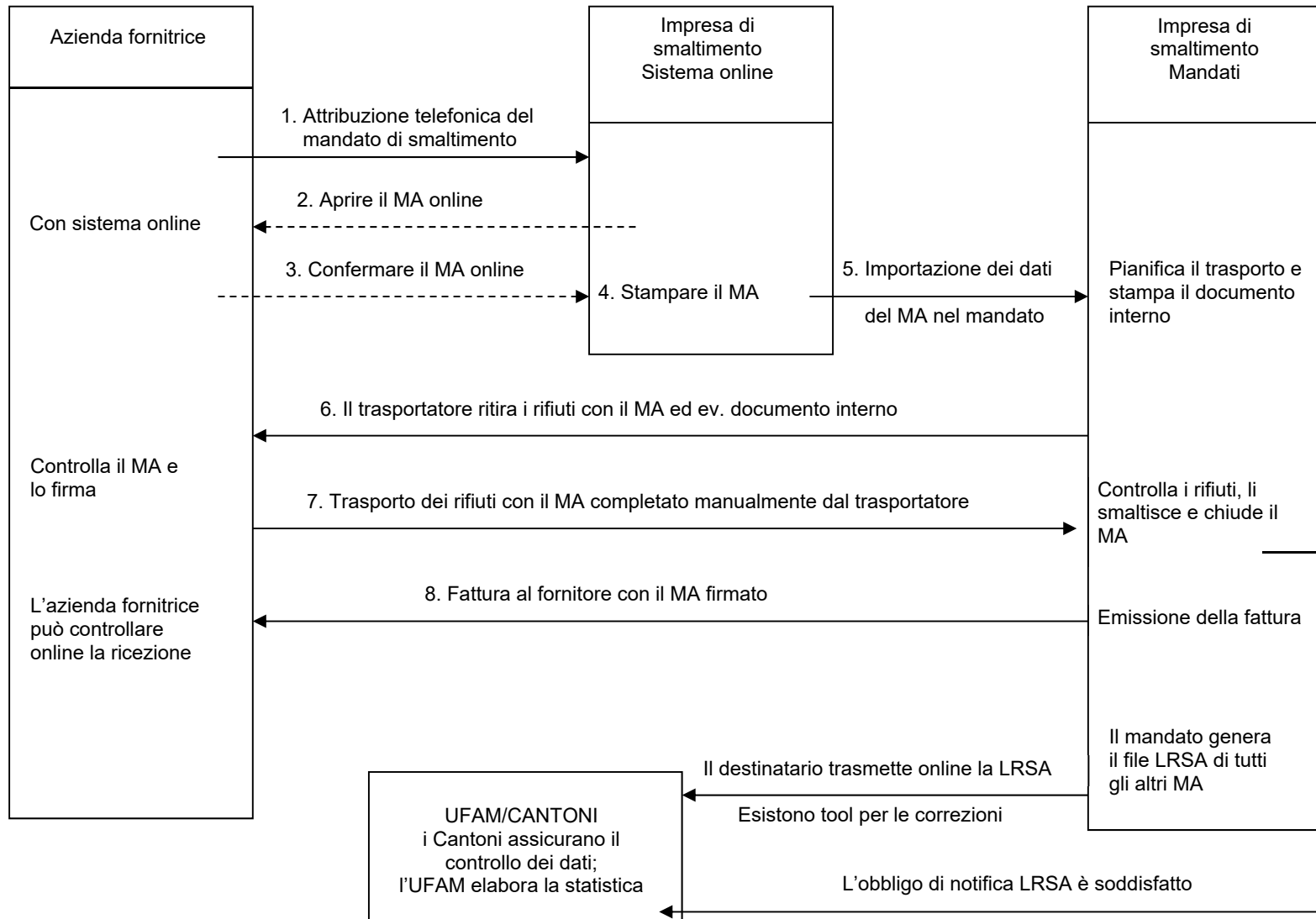
### Note

**Varianti a) e b):** sono vantaggiose per le imprese di smaltimento poiché consentono di creare automaticamente il modulo di accompagnamento e la relativa notifica LRSA.

**Variante c):** in questo caso, l'UFAM deve abilitare la funzione che consente di scaricare i numeri dei moduli di accompagnamento (cfr. anche il punto 9). In tale ambito viene inoltre definito il numero massimo di moduli che è possibile scaricare di volta in volta. Di norma, si tratta della quantità di moduli necessaria per coprire il fabbisogno mensile.

Il seguente schema mostra una procedura tipica per l'utilizzo del modulo di accompagnamento elettronico:

## Procedura tipica per i moduli di accompagnamento (MA = modulo di accompagnamento)



### 3. Importanti contenuti dei campi da considerare

<b>Data di spedizione</b>	Giorno in cui i rifiuti lasciano l'azienda fornitrice.
<b>Data di conferimento</b>	Giorno in cui i rifiuti vengono scaricati presso l'impresa di smaltimento. Se il trasporto dei rifiuti attraverso il centro logistico richiede più di un giorno, questa data non coincide con la data della consegna da parte del trasportatore. La data deve essere registrata dall'impresa di smaltimento e va inserita nella notifica LRSA.
<b>Data della consegna</b>	Giorno in cui il trasportatore consegna i rifiuti all'impresa di smaltimento o al centro logistico. In genere questa data viene inserita manualmente dal trasportatore.
<b>Data della ricezione</b>	Giorno in cui l'impresa di smaltimento ha accettato i rifiuti ricevuti dopo averli sottoposti a un apposito controllo, e ne ha confermato la ricezione nel sistema. Viene inserita automaticamente dal sistema.

### 4. Importanti funzioni di supporto

<b>Liste cache</b>	Gli ultimi dati utilizzati (ad es. indirizzi delle imprese di smaltimento e delle aziende fornitrici, codici dei rifiuti ecc.) vengono archiviati automaticamente in una memoria cache locale, che può contenere 20 registrazioni. La memoria cache si apre automaticamente cliccando su <input type="button" value="..."/> accanto al campo in questione. Se il dato cercato non è presente nella lista cache, cliccare ancora una volta e cercarlo nella banca dati, che contiene tutti i dati. Le liste cache possono essere modificate.
<b>Duplicare</b>	In caso di frequente compilazione di moduli di contenuto simile, il sistema offre la possibilità di duplicare il modulo di accompagnamento. I moduli sono facili da cercare e da visualizzare. Duplicando il modulo selezionato si crea un nuovo modulo di accompagnamento, che ha un contenuto identico ma un numero diverso. Gli indirizzi dell'azienda fornitrice e dell'impresa di smaltimento vengono in questo caso letti nuovamente dalla banca dati. Se necessario, il nuovo modulo può essere modificato e utilizzato.

## 5. Alla procedura online partecipano sia l'impresa di smaltimento che l'azienda fornitrice

### 5.1 L'impresa di smaltimento registra la prima versione del modulo di accompagnamento

Questa procedura viene scelta ad esempio quando, in seguito a un mandato telefonico dell'azienda fornitrice, l'impresa di smaltimento apre il modulo di accompagnamento per l'esecuzione del servizio e ne compila la prima versione.

Per l'apertura di un modulo di accompagnamento utilizzare la funzione Registrare il modulo di accompagnamento nella sezione «Traffico in Svizzera».

**Quando si salva il modulo di accompagnamento per la prima volta, il sistema genera automaticamente un nuovo numero univoco, che viene conteggiato all'azienda.** Se vengono richiesti più di 50 moduli di accompagnamento online viene emessa una fattura ogni trimestre. All'inizio dell'anno, il contatore viene azzerato. Se i moduli di accompagnamento creati nell'arco di un anno sono meno di 50, non viene emessa alcuna fattura.

#### Nota

Il numero di moduli di accompagnamento da fatturare può essere visualizzato con la funzione Ricerca dei moduli di accompagnamento. Determinante è il numero di moduli di accompagnamento (prima versione) registrati dall'utente attuale nel periodo considerato.

La compilazione del modulo di accompagnamento viene effettuata su cinque maschere («Azienda fornitrice», «Rifiuti», «Trasporto», «Impresa di smaltimento» e «Ricezione», quest'ultima è visibile solo per l'impresa di smaltimento). Non occorre rispettare una sequenza prestabilita. Si può passare da una schermata all'altra cliccando sui suddetti pulsanti o su «Pagina precedente» o «Pagina seguente». Una volta compilati correttamente tutti i campi obbligatori, il simbolo «!» accanto al pulsante corrispondente cambia in «✓». La verifica dei dati inseriti può essere effettuata anche cliccando di nuovo sul pulsante relativo alla pagina su cui si sta attualmente lavorando.

Invece di creare un nuovo modulo di accompagnamento si possono duplicare e adeguare quelli esistenti. Cliccando su Ricerca dei moduli di accompagnamento e in seguito su «Visualizzare» si può selezionare un modulo dal contenuto simile. Cliccando su Duplicare nella schermata «Dettagli del modulo di accompagnamento», il contenuto del modulo di accompagnamento viene copiato in un nuovo modulo con un nuovo numero che può essere modificato utilizzando le funzioni descritte di seguito.

Con la funzione Esempio di modulo è possibile visualizzare in ogni momento un'anteprima di stampa, in formato PDF, dell'intero modulo di accompagnamento. Per la lettura dei file PDF è necessario disporre di Adobe Acrobat Reader. Se necessario, il software può essere scaricato e installato da internet.

#### Nota

Cliccando su Esempio di modulo prima della prima memorizzazione, il modulo visualizzato sarà privo di numero. Quest'ultimo viene infatti assegnato soltanto dopo aver cliccato su «Salvare tutti i dati».

Il modulo di accompagnamento salvato, a cui è stato assegnato un numero di modulo, non può più essere cancellato in quanto ogni numero può essere assegnato una sola volta.

## Nota

In caso di utilizzo di [www.veva-online.admin.ch](http://www.veva-online.admin.ch) con il browser Safari potrebbe accadere che l'anteprima in formato PDF non funzioni. Il problema può essere risolto procedendo come segue:

- memorizzare il file xxxx.cmd;
- rinominare il file da xxxx.cmd a xxxx.pdf;
- aprire il file xxxx.pdf con Adobe Reader;
- stampare il modulo di accompagnamento.

In caso di problemi frequenti al momento dell'apertura del modulo di accompagnamento in formato PDF procedere come segue: con il tasto destro del mouse cliccare su «Salva con nome» per salvare il documento e in seguito aprirlo e stamparlo.

Al modulo di accompagnamento stampato viene assegnato un numero di versione. Ciò consente di verificare in qualsiasi momento se sono state effettuate ulteriori modifiche rispetto al modulo stampato.

Nella schermata «Azienda fornitrice» si registrano i dati dell'azienda che fornisce i rifiuti. Se deve figurare la propria azienda, riprendere i dati aziendali cliccando su «Selezionare la propria azienda». Se invece vi deve figurare un'altra azienda fornitrice, cliccare su «...».

Aziende	Traffico in Svizzera	Traffico transfrontaliero	Ricerche	Gestione degli utenti	Logout
---------	----------------------	---------------------------	----------	-----------------------	--------

Moduli di accompagnamento	Esempio di modulo				
Ricerca dei moduli di accompagnamento	Azienda fornitrice !	Rifiuti !	Impresa di smaltimento !	Ricezione <input checked="" type="checkbox"/>	Trasporto <input checked="" type="checkbox"/>
Registrazione del modulo di accompagnamento	Interrompere	Salvare tutti i dati.			
Numeri dei moduli di accompagnamento	N. d'esercizio*	...	Selezionare la propria azienda		
Notifica di rifiuti speciali e di altri rifiuti soggetti a controllo con obbligo di modulo di accompagnamento	Riga 1		Riga 2		
	Riga 3		Via		
	NPA/Luogo		Paese	CH	
	Contatto		Tel.		
Dati trimestrali di un'azienda	Pagina seguente				
	* Dati obbligatori				

Esistono tre possibilità per registrare un'azienda fornitrice:

- se il numero d'esercizio è noto, inserirlo manualmente nel campo «Inserimento rapido dei dati» e cliccare su «Salvare». **Note:** vengono salvati esclusivamente i numeri a 9 cifre. Inoltre, non vengono accettati né i numeri d'esercizio inesistenti né quelli di aziende bloccate (compare un messaggio d'errore);
- le «Aziende fornitrici utilizzate con frequenza» vengono visualizzate in un apposito elenco. Selezionare l'azienda desiderata e cliccare su «Riprendere». I dati non più utilizzati possono essere eliminati dall'elenco cliccando su «Rimuovere»;
- cliccando su Ricerca di un'azienda compare la maschera che consente di cercare un'azienda fornitrice. Il ruolo «Azienda fornitrice» è preselezionato. Il numero di risultati può essere ristretto applicando criteri di ricerca supplementari. Selezionare l'azienda desiderata tra i risultati della ricerca cliccando su «Visualizzare» e confermare la scelta cliccando su Riprendere per il trattamento dei dati.

[Ricerca di un'azienda](#)

**Inserimento rapido dei dati**

Numero d'esercizio  (nnnnnnnn)

Cercare un'azienda nella banca dati

**Aziende fornitrici utilizzate con frequenza**

o digitare il numero d'esercizio, se noto

Numero d'esercizio	Nome della società	Via	NPA	Luogo	Cantone	Azione
<input checked="" type="radio"/> 030100133	Sondermüller AG	Allmendstrasse 1	3270	Aarberg	BE	<input type="button" value="Rimuc"/>
<input type="radio"/> 035103122	Musterentsorger AG	Müllweg 1	3000	Bern	BE	<input type="button" value="Rimuc"/>
<input type="radio"/> 035102345	Fidanoglu Tesim					<input type="button" value="Rimuc"/>
<input type="radio"/> 035102344	Bodmer Beat					<input type="button" value="Rimuc"/>
<input type="radio"/> 035102338	Läderach Hans Worb AG	Schwarzenburgstrasse 35	3007	Bern	BE	<input type="button" value="Rimuc"/>
<input type="radio"/> 035102337	Wagner Th.	Ostermundigenstr. 34	3006	Bern	BE	<input type="button" value="Rimuc"/>
<input type="radio"/> 030100092	Aarotec Mechanik AG	Chräjensinsel 7	3270	Aarberg	BE	<input type="button" value="Rimuc"/>

o selezionare un'azienda già utilizzata

[Indietro](#)

Nome della società	<input type="text"/>	<input type="button" value="Ricerca"/>
Attività economica	<input type="text" value="..."/>	
Via	<input type="text"/>	NPA/Località <input type="text"/>
Cantone	<input type="text" value="▼"/>	
Numero d'esercizio dal	<input type="text"/>	Numero d'esercizio fino a <input type="text"/>
Codici dei rifiuti autorizzati	<input type="text" value="..."/> <input type="text" value="AND"/> <input type="text" value="▼"/>	
Ruoli dell'azienda	<input checked="" type="checkbox"/> Azienda fornitrice <input type="checkbox"/> Impresa di smaltimento [rc] <input type="checkbox"/> Impresa di smaltimento [rs] <small>(La ricerca include tutte le aziende che dispongono di almeno uno dei ruoli dell'azienda definiti)</small>	
Cernita	Numero d'esercizio <input type="text" value="▼"/>	

[Stampare](#) · [Indietro](#)

**Risultato della ricerca**

Pagina 1 su 1

Azienda 1 - 17 su 17 aziende

N. d'esercizio	Nome della società	Via	Paese	NPA	Luogo	Cantone	Azione
030100133	Sondermüller AG	Allmendstrasse 1	CH	3270	Aarberg	BE	<input type="button" value="Visualizzare"/>
030600079	Heilpädagogische Sonderschule	Chaumontweg 2	CH	3250	Lyss	BE	<input type="button" value="Visualizzare"/>
030600261	3S Swiss Solar Systems AG	Schachenweg 24	CH	3250	Lyss	BE	<input type="button" value="Visualizzare"/>
035100097	Universität Bern	Freiestr. 3	CH	3012	Bern	BE	<input type="button" value="Visualizzare"/>
035100364	T. Sonderegger & U. Emch	Laupenstr. 45	CH	3008	Bern	BE	<input type="button" value="Visualizzare"/>
035101880	Sonderegger + Co AG	Schauplatzgasse 27	CH	3011	Bern	BE	<input type="button" value="Visualizzare"/>
037100103	Kurt Sonderegger	Rue du College 1	CH	2500	Biel/Bienne	BE	<input type="button" value="Visualizzare"/>

[Visualizzare i risultati della ricerca.](#) [Riprendere per il trattamento dei dati](#)

Nome della società	Sondermüller AG	Numero d'esercizio	030100133
Indirizzo	Sondermüller AG		
Via	Allmendstrasse 1	Paese/NPA/Località	CH 3270 Aarberg
Cantone competente	BE		



Per annullare l'inserimento, cliccare ancora una volta su «...» e, nella successiva schermata «Azienda fornitrice», su «Annullare il valore selezionato». Il contenuto dei campi «Contatto» e «Tel.» viene ripreso dai dati relativi agli indirizzi. Se del caso, i campi possono essere modificati. Per modificare i dati relativi agli indirizzi, rivolgersi al Cantone competente.

Nella schermata «Rifiuti» vengono inseriti i dati sui rifiuti da smaltire. I campi evidenziati in rosso sono obbligatori (codice dei rifiuti, peso e numero di imballaggi).

#### Esempio di modulo

Azienda fornitrice	<input checked="" type="checkbox"/>	Rifiuti	<input type="checkbox"/>	Impresa di smaltimento	<input type="checkbox"/>	Ricezione	<input checked="" type="checkbox"/>	Trasporto	<input checked="" type="checkbox"/>
Interrompere	Salvare tutti i dati.								
Codice dei rifiuti*	<input type="text" value="..."/>		Selezionare il codice dei rifiuti dall'elenco						
Descrizione dei rifiuti	<input type="text"/>								
Peso in kg*	<input type="text"/>		Volume in litri 1)	<input type="text"/>					
Trasporto di un'ingente quantità	<input type="radio"/> Sì <input checked="" type="radio"/> No		Selezionare il tipo d'imballaggio dall'elenco						
Tipo d'imballaggio (codice) 1)	<input type="text" value="..."/>								
Tipo d'imballaggio (testo) 1)	<input type="text"/>								
Numero di imballaggi (colli)*	<input type="text"/>		Merci pericolose secondo ADR/SDR o RID/RSD	<input type="radio"/> Sì <input checked="" type="radio"/> No					
Osservazioni / integrazioni ADR/SDR oder RID/RSD	<input type="text"/>								
Data di spedizione	<input type="text"/>	<input type="text"/>	(AAAA)	Oggi					
Pagina precedente		Pagina seguente							
* Dati obbligatori									
1) Indicare soltanto se richiesto da ADR/SDR									

Se i rifiuti sono merce pericolosa, il modulo di accompagnamento OTRif può essere utilizzato anche come documento di trasporto per le merci pericolose conformemente alle prescrizioni ADR/SDR. Il tipo d'imballaggio può essere selezionato dall'elenco, non esaustivo, che contiene i tipi d'imballaggio secondo l'ADR/SDR utilizzati con frequenza nel settore dei rifiuti. Gli imballaggi non elencati possono essere inseriti direttamente o modificando voci esistenti. La lunghezza massima del testo non deve superare i 70 caratteri. Per il trasporto conforme all'ADR/SDR occorre rispondere «Sì» alla rubrica «Merci pericolose secondo ADR/SDR o RID/RSD» e inserire la posizione corretta nella casella «Osservazioni / integrazioni ADR/SDR o RID/RSD».

#### Nota

Il peso deve essere indicato come numero intero senza virgole, apostrofi o spazi. Per il trasporto, le indicazioni di peso possono anche essere solo approssimative. Il peso esatto sarà registrato dall'impresa di smaltimento al momento della ricezione.

Per selezionare il codice dei rifiuti cliccare su .

I codici dei rifiuti utilizzati con frequenza vengono visualizzati in un apposito elenco. Possono essere selezionati e poi confermati con «Riprendere». Cliccando su «Rimuovere» si possono cancellare dalla lista cache i dati non più utilizzati. Se il codice desiderato non figura nella lista, cliccare di nuovo su «...» accanto a «Codice dei rifiuti».

#### Selezione attuale

Codice dei rifiuti	...	Selezionare il codice dall'elenco dei rifiuti
Descrizione dei rifiuti		

#### Codici dei rifiuti utilizzati con frequenza

	Codice dei rifiuti	Descrizione	
<input type="radio"/>	200115	[rs] Soluzioni alcaline	<input type="button" value="Rimuovere"/>
<input type="radio"/>	030202	[rs] Prodotti per i trattamenti conservativi del legno contenenti composti organici clorurati	<input type="button" value="Rimuovere"/>
<input type="radio"/>	030104	[rs] Rifiuti di legno problematici (Fino al 30.06.2016: [rc] Rifiuti di legno contenenti sostanze pericolose (rifiuti di legno problematici))	<input type="button" value="Rimuovere"/>
<input type="radio"/>	180102	[rs] Rifiuti che presentano rischi di contaminazione (tessuti, rifiuti contenenti sangue, secreti ed escreti, sangue conservato)	<input type="button" value="Rimuovere"/>
<input type="radio"/>	140604	[rs] Fanghi o rifiuti solidi contenenti solventi alogenati	<input type="button" value="Rimuovere"/>
<input type="radio"/>	180109	[rs] Medicamenti scaduti diversi da quelli di cui al codice 18 01 08	<input type="button" value="Rimuovere"/>
<input type="radio"/>	200113	[rs] Solventi	<input type="button" value="Rimuovere"/>
<input checked="" type="radio"/>	070301	[rs] Soluzioni acquose di lavaggio e acque madri	<input type="button" value="Rimuovere"/>

La schermata seguente offre altre due possibilità per selezionare il codice dei rifiuti:

- se il codice è noto, immetterlo manualmente nel campo «Inserimento rapido del codice dei rifiuti» e cliccare su «Salvare»;
- se il codice non è noto, è disponibile l'elenco dei rifiuti con una struttura ad albero. Cliccare sui capitoli per aprirli, quindi selezionare il codice desiderato. Se necessario, per la ricerca è possibile passare all'Elenco dei rifiuti per tipo di sostanza, in cui i rifiuti speciali sono raggruppati a seconda della composizione e non della provenienza.

### Elenco dei rifiuti per tipo di sostanza

Inserimento rapido del codice dei rifiuti  (nnnnnn/nnn/nnnn/Cnnnn/CC n)

Elenco dei rifiuti (per provenienza)

- 01 RIFIUTI DERIVANTI DA PROSPEZIONE, ESTRAZIONE D DAL TRATTAMENTO FISICO O CHIMICO DI MINERAL
- 02 RIFIUTI PRODOTTI DA AGRICOLTURA, ORTICOLTURA, ACQUACOLTURA, SELVICOLTURA, CACCIA E PESCA, TRATTAMENTO E PREPARAZIONE DI ALIMENTI
- 03 RIFIUTI DELLA LAVORAZIONE DEL LEGNO E DELLA PRODUZIONE DI PANNELLI MOBILI, POLPA, CARTA E CARTONE
- 04 RIFIUTI PRODOTTI DALLA LAVORAZIONE DI PELLI E PELLICCE, NONCHÉ DELL'INDUSTRIA TESSILE
- 05 RIFIUTI DELLA RAFFINAZIONE DEL PETROLIO, PURIFICAZIONE DEL GAS NATURALE E TRATTAMENTO PIROLITICO DEL CARBONE
- 06 RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI INORGANICI
- 07 RIFIUTI DEI PROCESSI CHIMICI ORGANICI
  - 07 01 RIFIUTI DELLA PRODUZIONE, FORMULAZIONE, FORNITURA ED USO DI PRODOTTI CHIMICI ORGANICI DI BASE
  - 07 02 RIFIUTI DELLA PRODUZIONE, FORMULAZIONE, FORNITURA ED USO DI PLASTICHE, GOMME SINTETICHE E FIBRE A
  - 07 03 RIFIUTI DELLA PRODUZIONE, FORMULAZIONE, FORNITURA ED USO DI COLORANTI E PIGMENTI ORGANICI (DIVER CODICE 06.11)
    - 07 03 01 [rs] Soluzioni acquose di lavaggio e acque madri
    - 07 03 03 [rs] Solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio e acque madri (Fino al: [rs] Solventi organici alogenati, soluzioni di lavaggio e acque madri (tenore di cloro > 2%))

Inserire qui il codice (senza spazi)

o selezionare il codice

Dopo averlo selezionato con uno dei tre metodi sopra elencati, il codice figura come «Selezione attuale» e deve essere confermato con «Salvare». Insieme al codice dei rifiuti viene ripresa anche la relativa descrizione. Se necessario, il testo può essere modificato, ad esempio per precisare la descrizione dei rifiuti. Per annullare la selezione cliccare di nuovo su «...» e, nella schermata successiva «Codice dei rifiuti», su «Annullare il valore selezionato».

#### Nota

Se si seleziona un codice dei rifiuti per cui l'impresa di smaltimento non possiede un'autorizzazione, viene visualizzato un messaggio d'errore:  
«L'impresa di smaltimento XXXXXXXXXX non possiede l'autorizzazione per il codice dei rifiuti YYYYYY.»

### Esempio di modulo

L'impresa di smaltimento 035103122 non possiede l'autorizzazione per il codice dei rifiuti 030202

Azienda fornitrice  Rifiuti   Impresa di smaltimento  Ricezione  Trasporto

Interrompere   Salvare tutti i dati.

Se richiesto dall'Accordo europeo concernente il trasporto internazionale di merci pericolose su strada (ADR) o dall'Ordinanza concernente il trasporto di merci pericolose su strada (SDR), è possibile selezionare un tipo d'imballaggio da un apposito elenco (non esaustivo) contenente i tipi d'imballaggio previsti dall'ADR o dall'SDR e comunemente usati nel settore dei rifiuti. È possibile registrare manualmente imballaggi non presenti nell'elenco o modificare le voci già esistenti. Il testo non deve tuttavia superare i 70 caratteri.

Nella schermata «Impresa di smaltimento» vengono registrati i dati dell'impresa di smaltimento. Se deve figurare la propria azienda, riprendere i dati aziendali cliccando su «Selezionare la propria azienda». Se invece vi deve figurare un'altra azienda fornitrice, cliccare su «...». La procedura da seguire, riportata di seguito, è identica a quella utilizzata per registrare un'azienda fornitrice.

#### Esempio di modulo

Azienda fornitrice	<input checked="" type="checkbox"/>	Rifiuti	<input checked="" type="checkbox"/>	Impresa di smaltimento	<input checked="" type="checkbox"/>	Ricezione	<input checked="" type="checkbox"/>	Trasporto	<input checked="" type="checkbox"/>
Interrompere		Salvare tutti i dati.							

N. d'esercizio*	...	Selezionare la propria azienda	
Riga 1		Riga 2	
Riga 3		Via	
NPA/Luogo		Paese	
Contatto		Tel.	

[Pagina precedente](#) [Pagina seguente](#)

\* Dati obbligatori

La schermata «Ricezione» è elaborata dall'impresa di smaltimento solo dopo il conferimento e il controllo dei rifiuti (cfr. il punto 7).

I dati concernenti il trasportatore sono facoltativi e possono quindi essere inseriti anche manualmente nel modulo di accompagnamento prima dell'inizio del trasporto. L'inserimento dei trasportatori nel sistema è comunque vantaggioso, poiché in tal modo gli indirizzi già impiegati sono salvati provvisoriamente nella cache e possono essere riutilizzati. È possibile inserire più trasportatori e un centro logistico nel caso in cui i rifiuti vengano trasbordati durante il viaggio.

#### Esempio di modulo

Azienda fornitrice  Rifiuti  Impresa di smaltimento  Ricezione  **Trasporto**

Cliccare qui per registrare il trasportatore (non obbligatorio; i dati possono anche essere inseriti manualmente nel modulo di accompagnamento stampato prima dell'inizio del trasporto)

Data del conferimento corrispondente alla data di consegna
 

- al trasportatore (in genere inserita manualmente) o
- al centro logistico o
- all'impresa di smaltimento

\* Dati obbligatori

Cliccando su «...» si visualizza la finestra «Inserimento rapido dei dati» per la registrazione dell'indirizzo del trasportatore. Ogni trasportatore utilizzato almeno una volta viene incluso nell'elenco dei «Trasportatori utilizzati con frequenza», da cui può essere selezionato.

### Inserimento rapido dei dati

Trasportatore

Transport AG

Inserire qui il nome e l'indirizzo

(Viene salvato un massimo di 7 linee con un massimo di 50 caratteri per linea)

Salvare

### Trasportatori utilizzati con frequenza

o selezionare un indirizzo usato in precedenza

<input checked="" type="radio"/>	wustertrans Bahnhofstrasse 1 5000 Aarau	Rimuovere
<input type="radio"/>	Abfalltrans AG Pulverhausweg 5033 Buchs AG	Rimuovere

Riprendere

Annullare il valore selezionato

Interrompere

### Attenzione

Quando si passa alla schermata successiva i dati inseriti sono salvati solo localmente. Per salvare definitivamente la serie di dati sul server, cliccare su «Salvare tutti i dati» (evidenziato in rosso).

Il tasto è quindi attivo solamente se tutti i campi contrassegnati da un «\*» sono stati compilati in modo corretto. Se non si clicca su «**Salvare tutti i dati**», i dati registrati andranno persi quando si esce da Registrazione del modulo di accompagnamento o alla chiusura del programma.

[Editare](#) . [Duplicare](#) . [Trasmettere all'azienda fornitrice](#) . [Chiudere](#) . [Bloccare](#) . [Versioni](#) .  
[Esempio di modulo](#)

[Visualizzare i risultati della ricerca.](#)

N. del modulo di accompagnamento	A	Cliccare qui per trasmettere per e-mail il modulo di accompagnamento	4
Lingua	it		035103122 / 05.08.2016

N. dell'azienda fornitrice	030100133		
Nome	Sondermüller AG		
Indirizzo	Allmendstrasse 1 3270 Aarberg		
Persona di contatto	D.Muster	Tel.	

Codice dei rifiuti	07 03 01		
Descrizione dei rifiuti	[ds] Eaux de lavage et liqueurs mères aqueuses		
Peso in kg	500	Volume in litri	
Trasporto di un'ingente quantità	No	Tipo d'imballaggio (codice)	
Tipo d'imballaggio (testo)			
Numero di imballaggi (colli)	4	Merci pericolose secondo ADR/SDR o RID/RSD	No
Osservazioni / integrazioni ADR/SDR o RID/RSD			
Data di spedizione	05.08.2016		

Trasportatore 1	Mustertrans Bahnhofstrasse 1 5000 Aarau		
Tipo di trasporto	1	Numero di targa	AG 123456
Data del conferimento	05.08.2016		

N. dell'impresa di smaltimento	035103122		
Nome	Musterentsorger AG		
Indirizzo	Müllweg 1 3000 Bern		
Persona di contatto		Tel.	

Metodo di smaltimento			
Peso in kg	500		
Data del conferimento dei rifiuti			
Inviato dall'impresa di smaltimento il	05.08.2016		
Trasferito dall'azienda fornitrice il			
Data del conferimento (chiusa dall'impresa di smaltimento il)			

Dopo la memorizzazione, appare la visualizzazione dettagliata del modulo di accompagnamento. Cliccando su Trasmettere all'azienda fornitrice si invia all'azienda fornitrice un'e-mail che la informa sul nuovo modulo di accompagnamento. Quest'ultimo diventa in tal modo visibile per detta azienda.

L'e-mail può essere corredata da un un testo supplementare o un commento oppure trasmesso in copia nascosta (Ccn) al mittente.

Volete veramente trasferire questo modulo di accompagnamento all'azienda fornitrice?

Sì  No

Commento da aggiungere all'e-mail

Inviare una copia nascosta (Ccn) dell'e-mail al mittente

#### Nota

Il modulo di accompagnamento è trasferito soltanto se anche l'azienda fornitrice partecipa al sistema online, ossia se per l'impresa di smaltimento e per l'azienda fornitrice è stato registrato un indirizzo e-mail valido (cfr. anche il punto 6).

La funzione «Bloccare» consente all'impresa di smaltimento di escludere dall'ulteriore trattamento i moduli di accompagnamento già aperti (ad es. quando è stato registrato e spedito un modulo di accompagnamento senza che il trasporto venisse effettuato). Se il modulo di accompagnamento è già stato trasferito all'azienda fornitrice, quest'ultima può vederlo ma non può più modificarlo. Il blocco può essere annullato dall'impresa di smaltimento cliccando su Abilitare.

#### Nota

- Se il modulo di accompagnamento è stato bloccato dal Cantone o dall'UFAM, nemmeno l'impresa di smaltimento può modificarlo.
- I moduli di accompagnamento bloccati che vengono inclusi nella ricerca selezionando l'apposita casella sono visualizzati in corsivo tra i risultati della ricerca.

L'azienda fornitrice può integrare o adeguare i dati e rinviare successivamente il modulo di accompagnamento all'impresa di smaltimento. Dopo tale operazione, il modulo di accompagnamento non può più essere modificato dall'azienda fornitrice, mentre l'impresa di smaltimento può modificarlo fino alla chiusura.

Dopo che l'impresa di smaltimento ha effettuato gli ultimi aggiornamenti nel modulo di accompagnamento, l'impresa stessa o l'azienda fornitrice può stampare il modulo in tre copie. Il file PDF contiene le tre copie del modulo di accompagnamento (tre pagine doppie. Sul retro è illustrato il metodo di smaltimento, che non deve essere obbligatoriamente stampato), ognuna delle quali riporta una delle seguenti indicazioni:

- «deve essere conservato dall'azienda fornitrice»;
- «deve essere rispedito dall'impresa di smaltimento all'azienda fornitrice e conservato dall'azienda fornitrice»;
- «deve essere conservato dall'impresa di smaltimento».



Al momento della consegna dei rifiuti al trasportatore, l'azienda fornitrice attesta, con la propria firma sui moduli di accompagnamento utilizzati per il trasporto, che i dati da essa inseriti sono corretti. Prima di iniziare il viaggio, il trasportatore compila a mano i campi che lo riguardano, sempre che ciò non sia già stato effettuato dall'impresa di smaltimento direttamente nel sistema. In ogni caso, il trasportatore conferma la correttezza dei dati apponendo la sua firma. Eventuali cambiamenti relativi al trasporto devono essere annotati manualmente dal trasportatore prima di proseguire il viaggio. Se sono coinvolti dei centri logistici, il trasportatore deve compilare a mano il relativo campo prima di partire. Dopo aver conferito i rifiuti il trasportatore consegna i moduli di accompagnamento all'impresa di smaltimento.

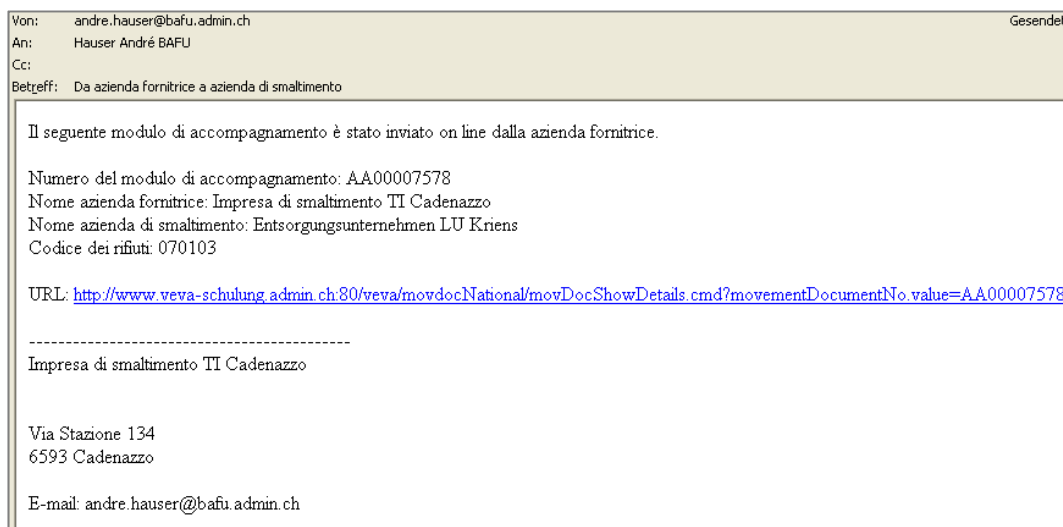
#### Nota

In linea di principio, se entrambe le aziende partecipano al sistema online è sufficiente stampare la copia del modulo di accompagnamento destinata all'impresa di smaltimento. In tal caso, l'impresa di smaltimento deve solo firmare il modulo di accompagnamento consegnato dal trasportatore e conservarlo per 5 anni. L'apposizione della firma da parte dell'impresa di smaltimento viene documentata nel sistema con la funzione Chiudere (cfr. il punto 7). Poiché non tutte le aziende fornitrici partecipano al sistema online, per motivi pratici e amministrativi raccomandiamo di utilizzare tre copie del modulo di accompagnamento e di rinviarne una firmata all'azienda fornitrice. Il sistema genera pertanto sempre tre copie del modulo di accompagnamento. È tuttavia possibile stampare soltanto singole pagine del file PDF.

## 5.2 L'azienda fornitrice registra la prima versione del modulo di accompagnamento

Se l'azienda fornitrice compila la prima versione del modulo di accompagnamento e utilizza la funzione Trasferire all'azienda di smaltimento, il sistema comunica per e-mail che l'azienda fornitrice ha inviato un modulo di accompagnamento. Da questo momento in poi, l'impresa di smaltimento può visualizzare e modificare il modulo.

Cliccando sul link riportato nell'e-mail si visualizza direttamente il modulo di accompagnamento in questione. Se l'azienda fornitrice non è registrata nel sistema appare un'apposita finestra di login, in cui vanno inseriti nome utente e password.



Il modulo di accompagnamento desiderato può essere visualizzato anche mediante la funzione Ricerca del modulo di accompagnamento.

Moduli di accompagnamento	N. del modulo di accompagnamento	AA02507608 (Wildcard "*" per qualsiasi carattere in qualsiasi quantità)
Ricerca dei moduli di accompagnamento	N. dell'impresa di smaltimento	035103122
Registrare il modulo di accompagnamento	Nome dell'impresa di smaltimento	(Wildcard "*" per qualsiasi carattere in qualsiasi quantità)
Numeri dei moduli di accompagnamento	N. dell'azienda fornitrice	
Notifica di rifiuti speciali e di altri rifiuti soggetti a controllo con obbligo di modulo di accompagnamento	Nome dell'azienda fornitrice	(Wildcard "*" per qualsiasi carattere in qualsiasi quantità)
Dati trimestrali di un'azienda	Codice dei rifiuti	...
	Registrato dal	▼ (AAAA) (prima versione)
	Registrato fino al	▼ (AAAA) (prima versione)
	Ultima modifica dal	▼ (AAAA) (ultima modifica)
	Ultima modifica fino al	▼ (AAAA) (ultima modifica)
	Trimestre della data di conferimento	▼ (AAAA)
	<input type="checkbox"/> Chiuse	
	<input checked="" type="checkbox"/> Aperte	
	<input type="checkbox"/> Bloccate	
	<input type="checkbox"/> Moduli di accompagnamento registrati dall'utente attuale (prima versione)	
	Criterio di selezione 1	▼
	Criterio di selezione 2	▼
	Criterio di selezione 3	▼
	<input type="checkbox"/> Soltanto moduli di accompagnamento non ancora esportati	
	<input type="button" value="Ricerca"/>	

Nell'impostazione standard, il numero d'esercizio è già registrato nel campo relativo all'impresa di smaltimento. Se si desidera visualizzare tutti i moduli di accompagnamento aperti relativi all'impresa di smaltimento, cliccare su «Ricerca» o premere «Invio». Se invece si cercano i moduli di accompagnamento dell'azienda fornitrice, cancellare il numero d'esercizio nel campo «N. dell'impresa di smaltimento» e inserirlo nel campo «N. dell'azienda fornitrice». Se il numero del modulo di accompagnamento è noto, immetterlo nell'apposito campo. Se invece si dispone di un lettore di codici a barre, il numero riportato sul modulo può essere letto direttamente. È inoltre possibile limitare ulteriormente la ricerca inserendo il nome o il numero d'esercizio dell'impresa di smaltimento, il codice dei rifiuti o il periodo di tempo (data dell'ultima modifica o della registrazione della prima versione). Nell'impostazione standard è selezionata l'opzione «Aperte»: i moduli di accompagnamento già chiusi dall'impresa di smaltimento non vengono quindi visualizzati. L'impresa di smaltimento, il Cantone o l'UFAM possono escludere determinati moduli di accompagnamento dall'ulteriore trattamento utilizzando la funzione Bloccare (ad es. quando è stato registrato e trasmesso un modulo di accompagnamento, ma il trasporto non è avvenuto). Se il modulo di accompagnamento è già stato trasmesso all'azienda fornitrice, quest'ultima può visualizzarlo ma non modificarlo. L'opzione «Moduli di accompagnamento registrati dall'utente attuale (prima versione)» consente di limitare i risultati della ricerca. Per includere nella ricerca anche i moduli di accompagnamento bloccati, selezionare l'apposita opzione. Il blocco può essere annullato dall'impresa di smaltimento, dal Cantone o dall'UFAM.

L'opzione «Soltanto moduli di accompagnamento non ancora esportati» è utilizzata al momento dell'esportazione di moduli di accompagnamento (cfr. il punto 8).

### Nota

I moduli di accompagnamento bloccati che vengono inclusi nella ricerca selezionando l'apposita casella sono visualizzati in corsivo nell'elenco dei risultati.

I risultati della ricerca sono visualizzati in un elenco. Nella maschera di ricerca è possibile fissare i criteri per la selezione dei risultati. Se non viene inserito alcun criterio, i dati vengono visualizzati nel seguente ordine: numero del modulo di accompagnamento, nome dell'azienda fornitrice, nome dell'impresa di smaltimento e codice dei rifiuti.

Selezionare tutto | Annullare la selezione | Esportare i dati

**Risultato della ricerca**

Pagina 1 su 1  
1 - 1 di 1 moduli di accompagnamento

N. del modulo di accompagnamento	Nome dell'azienda fornitrice	Nome dell'impresa di smaltimento	Codice dei rifiuti	Data del conferimento dei rifiuti	Azione
<input type="checkbox"/> AA02507608	Sondermüller AG	Musterentsorger AG	07 03 01		<a href="#">Visualizzare</a>

<< < > >>

Cliccando su «Visualizzare», si visualizzano i dettagli del modulo di accompagnamento in questione.

Cliccare su [Editare](#) per modificare il modulo di accompagnamento. Le relative funzioni sono illustrate al punto 5.1.

### Nota

La lingua del modulo di accompagnamento resta quella utilizzata dall'utente che lo ha aperto e non può più essere modificata.

L'azienda fornitrice non può più essere modificata quando l'azienda fornitrice ha registrato e trasmesso il modulo di accompagnamento.

Dopo la verifica del contenuto del modulo di accompagnamento, cliccando su [Trasferire all'azienda fornitrice](#) si invia all'azienda fornitrice un'e-mail che la informa sul risultato. L'azienda fornitrice può così visualizzare il modulo.

### Nota

La comunicazione per e-mail viene inviata soltanto se sia per l'impresa di smaltimento che per l'azienda fornitrice è stato registrato un indirizzo e-mail valido.

Tutte le modifiche apportate al modulo vengono storicizzate nel sistema come versioni con numeri progressivi. La visualizzazione dettagliata mostra la versione attualmente allo schermo, l'utente che l'ha salvata e la data di memorizzazione. Cliccando su [Versioni](#) è possibile visualizzare le versioni precedenti del modulo di accompagnamento.

[Indietro alla versione più recente](#)

**N. del modulo di accompagnamento: AA02507608**

Versione	Salvato	Visualizzare
1	05.08.2016	<a href="#">Visualizzare</a>
2	05.08.2016	<a href="#">Visualizzare</a>
3	05.08.2016	<a href="#">Visualizzare</a>

In fondo alla pagina sono indicate le date di trasmissione del modulo di accompagnamento da parte dell'impresa di smaltimento e dell'azienda fornitrice. Viene inoltre visualizzata la data in cui l'impresa di smaltimento ha ricevuto i rifiuti e ha chiuso il modulo di accompagnamento.

#### **Nota**

L'impresa di smaltimento può trasmettere più volte il modulo di accompagnamento all'azienda fornitrice. La data di trasmissione corrisponde sempre all'ultimo invio. Per contro, l'azienda fornitrice può trasmettere solo una volta il modulo di accompagnamento all'impresa di smaltimento.

Con la funzione Esempio di modulo è possibile visualizzare in ogni momento un'anteprima di stampa in formato PDF e stampare il modulo di accompagnamento. Per la lettura dei file PDF occorre Adobe Acrobat Reader. Se necessario, il software può essere scaricato e installato da internet. **Nota:** al modulo di accompagnamento stampato viene assegnato un numero di versione. Ciò consente di verificare in qualsiasi momento se sono state effettuate ulteriori modifiche rispetto al modulo stampato.

Dopo che l'impresa di smaltimento ha effettuato gli ultimi aggiornamenti nel modulo di accompagnamento, si procede come indicato al punto 5.1.

## **6. Solo l'azienda fornitrice o l'impresa di smaltimento utilizza il sistema di moduli online**

In caso di impiego del modulo di accompagnamento online da parte di una sola delle due aziende coinvolte, il software serve per compilare e stampare i moduli. Le imprese di smaltimento possono inoltre generare dati LRSA a partire dal modulo di accompagnamento (cfr. il punto 7 e le «Istruzioni sulla registrazione e sulla lettura delle notifiche LRSA»). La procedura amministrativa per lo smaltimento si svolge, come al solito, con almeno tre copie del modulo di accompagnamento, che devono essere tutte provviste di firma manuale. Se il trasportatore o l'azienda fornitrice inserisce dei dati a mano, deve farlo su tutte e tre le copie del modulo di accompagnamento prima che il trasportatore lasci l'azienda fornitrice. L'azienda fornitrice conserva la copia che le spetta. L'impresa di smaltimento deve infine rinviare all'azienda fornitrice la rispettiva copia firmata del modulo.

#### **Nota**

Se solo l'impresa di smaltimento utilizza il sistema online, alla chiusura del modulo di accompagnamento non viene inviata nessuna e-mail.

## **7. Chiusura di un modulo di accompagnamento**

Con la sua firma sul modulo di accompagnamento, l'impresa di smaltimento attesta di aver ricevuto e controllato i rifiuti, che diventano in tal modo di sua proprietà. Di norma, l'impresa di smaltimento rinvia all'azienda fornitrice una copia firmata del modulo di accompagnamento insieme alla fattura. Se entrambe le aziende partecipano al sistema online, in linea di principio tale rinvio non è necessario poiché l'impresa di smaltimento chiude elettronicamente il modulo di accompagnamento. In tal caso, l'impresa di smaltimento deve solo firmare il modulo consegnato dal trasportatore e conservarlo per 5 anni. L'apposizione della firma da parte dell'impresa di smaltimento viene documentata nel sistema con la funzione Chiudere (nella schermata «Dettagli del modulo di accompagnamento»). Poiché non tutte le aziende fornitrici partecipano al sistema online, per motivi pratici e amministrativi raccomandiamo di utilizzare tre copie del modulo di accompagnamento e di rinviarne una firmata all'azienda fornitrice.

In rari casi, la ricezione dei rifiuti viene confermata immediatamente al momento del loro conferimento mediante apposizione di una firma. Di norma, comunque, i documenti interni relativi al mandato di smaltimento pervengono agli uffici amministrativi insieme al modulo di accompagnamento solo dopo che i rifiuti sono stati controllati ed eventualmente smaltiti. Gli uffici amministrativi provvedono poi a spedire all'azienda fornitrice i moduli di accompagnamento firmati insieme alla fattura. L'apposizione della firma e la «chiusura» elettronica dei moduli possono in tal modo essere effettuate dall'amministrazione sulla base dei documenti interni. Per la chiusura del modulo di accompagnamento, procedere come segue:

per trovare il modulo di accompagnamento desiderato cliccare su Ricerca del modulo di accompagnamento (cfr. il punto 5.2), quindi selezionare il modulo di accompagnamento tra i risultati della ricerca cliccando su «Visualizzare». Tutti i dati necessari devono essere inseriti prima di chiudere il modulo di accompagnamento. Per modificare il modulo cliccare su Editare.

[Editare](#) . [Duplicare](#) . [Trasmettere all'azienda fornitrice](#) . [Chiudere](#) . [Bloccare](#) . [Versioni](#) .  
[Esempio di modulo](#)  
[Visualizzare i risultati della ricerca.](#)

N. del modulo di accompagnamento	AA02507608	Versione	4
Lingua	it	Salvato (utente/data)	035103122 / 05.08.2016

Gli altri dati obbligatori sono registrati nella rubrica «Ricezione». Il codice relativo al metodo di smaltimento può essere inserito direttamente o selezionato dall'elenco dei metodi di smaltimento mediante «...».

#### Nota

Se viene scelto un metodo di smaltimento non autorizzato per il codice dei rifiuti in questione appare il seguente messaggio d'errore:

«L'impresa di smaltimento xxxxxxxx non ha nessuna autorizzazione per la combinazione codice dei rifiuti xxxxxx e metodo di smaltimento xxx.»

Il peso in chilogrammi viene ripreso dalla pagina «Rifiuti». Se il risultato del controllo alla ricezione non corrisponde al peso indicato, è possibile correggere il valore. Il peso va indicato soltanto con un numero intero senza virgole, apostrofi o spazi vuoti. **L'indicazione di una quantità 0 (zero) non è ammessa.** La data del conferimento corrisponde a quella in cui il trasportatore ha consegnato i rifiuti all'impresa di smaltimento. Una volta inseriti tutti i dati, cliccare su «Salvare tutti i dati».

#### Esempio di modulo

Azienda fornitrice  Rifiuti  Impresa di smaltimento  **Ricezione**  Trasporto

Metodo di smaltimento*	<input type="text" value="D151"/> (Dnnn, Rnnn) <input type="button" value="..."/>
Peso in kg*	<input type="text" value="520"/>
Data del conferimento*	5 <input type="text" value="agosto"/> 2016 (AAAA) <input type="button" value="Oggi"/> <small>(Arrivo dei rifiuti presso l'impresa di smaltimento)</small>

\* Registrazione obbligatoria prima della chiusura

La ricezione dei rifiuti deve essere confermata nella visualizzazione dettagliata del modulo di accompagnamento mediante "chiusura"

Dopo aver salvato i dati si torna alla visualizzazione dettagliata del modulo di accompagnamento. Se tutti i dati sono corretti, cliccare su Chiudere.

### Attenzione

Una volta chiuso, il modulo di accompagnamento non può più essere modificato nemmeno dall'impresa di smaltimento.

[Editare](#) . [Duplicare](#) . [Trasmettere all'azienda fornitrice](#) . [Chiudere](#) . [Bloccare](#) . [Versioni](#) .  
[Esempio di modulo](#)  
[Visualizzare i risultati della ricerca](#).

N. del modulo di accompagnamento	AA02507608	Versione	5
Lingua	it	Salvato (utente/data)	035103122 / 05.08.2016

Al momento della chiusura del modulo di accompagnamento è possibile scegliere se creare automaticamente la relativa notifica LRSA. Per la notifica automatica, selezionare il campo «Generare i dati LRSA alla chiusura». Se non si utilizza questa opzione, la notifica deve essere creata seguendo un'altra procedura (cfr. anche le «Istruzioni sulla registrazione e sulla lettura delle notifiche LRSA»).

### Nota

Se non si intende utilizzare ogni volta l'opzione della notifica LRSA automatica, modificare l'impostazione standard in modo che il campo «Generare i dati LRSA alla chiusura» non sia preselezionato. Per farlo, rivolgersi al servizio cantonale competente, che apporterà le necessarie modifiche ai dati aziendali.

Chiudendo il modulo di accompagnamento l'impresa di smaltimento conferma il controllo e il conferimento dei rifiuti.

Il modulo di accompagnamento non potrà più essere editato.

Volete veramente chiudere il seguente modulo di accompagnamento?

N. del modulo di accompagnamento	AA02507608
	<input checked="" type="checkbox"/> Generare i dati LRSA alla chiusura
	<input type="button" value="Chiudere"/> <input type="button" value="Interrompere"/>

Commento da aggiungere all'e-mail

Inviare una copia nascosta (Ccn) dell'e-mail al mittente

### Nota

I moduli di accompagnamento aperti saranno chiusi automaticamente dopo l'allestimento della notifica LRSA.

Alla chiusura del modulo di accompagnamento, un'e-mail automatica con testo standard verrà trasmessa all'azienda fornitrice.

**Da azienda di smaltimento a azienda di fornitrice**  
 andre.hauser@bafu.admin.ch  
 Gesendet: Mo 21.05.2012 17:13  
 An: Hartmann Sonja

Il seguente modulo di accompagnamento è stato inviato on line dall'azienda di smaltimento.

È possibile che l'impresa di smaltimento o l'azienda fornitrice abbiano modificato il modulo di

Numero del modulo di accompagnamento: AA00009714  
 Nome azienda fornitrice: EcoMuster  
 Nome azienda di smaltimento: Impresa di smaltimento TI Cadenazzo  
 Codice dei rifiuti: 070104

URL: <http://www.veva-schulung.admin.ch:80/veva/movdocNational/movDocShowDetails.cmd?movementDocumentNo.value=AA00009714>

-----  
 Impresa di smaltimento TI Cadenazzo  
 Via Stazione 134  
 6593 Cadenazzo  
 E-mail: [andre.hauser@bafu.admin.ch](mailto:andre.hauser@bafu.admin.ch)  
 -----

## 8. Esportazione dei dati di un modulo di accompagnamento

I dati di un modulo di accompagnamento possono essere esportati sotto forma di file CSV utilizzando la funzione Ricerca del modulo di accompagnamento. In seguito è possibile selezionare manualmente i moduli desiderati o tutti i risultati della ricerca. Per deselegionare i moduli indicati cliccare su «Annullare la selezione», mentre per esportare quelli selezionati utilizzare «Esportare i dati».

Selezionare tutto | Annullare la selezione | Esportare i dati

Selezionare tutti i risultati della ricerca

**Risultato della ricerca**  
 Pagina 1 su 1  
 1 - 10 di 10moduli di accompagnamento

N. del modulo di accompagnamento	Nome dell'azienda fornitrice	Nome dell'impresa di smaltimento	Codice dei rifiuti	Data del conferimento dei rifiuti	Azione
<input type="checkbox"/> AA02507608	Sondermüller AG	Musterentsorger AG	07 03 01	05.08.2016	Visualizzare
<input type="checkbox"/> AA02507607	Sondermüller AG	Must			
<input type="checkbox"/> AA02505345	Sondermüller AG	Must			
<input type="checkbox"/> AA02505340	Sondermüller AG	Must			
<input type="checkbox"/> AA02507604	Sondermüller AG	Musterentsorger AG	20 01 15		Visualizzare
<input type="checkbox"/> AA02505343	Sondermüller AG	Musterentsorger AG	20 01 15	27.07.2016	Visualizzare
<input type="checkbox"/> AA02505350	EcoServe International AG	Musterentsorger AG	20 01 13		Visualizzare
<input type="checkbox"/> AA02505344	Sondermüller AG	Musterentsorger AG	14 06 04		Visualizzare
<input type="checkbox"/> AA02505342	Sondermüller AG	Musterentsorger AG	20 01 32		Visualizzare
<input type="checkbox"/> AA02505341	EcoServe International AG	Musterentsorger AG	20 01 32		Visualizzare

o singoli moduli di accompagnamento

Navigation: << < > >>

Nella pagina successiva occorre selezionare il carattere separatore e confermarlo cliccando su «Esportare i dati». I dati possono in seguito essere salvati sotto forma di file CSV (cfr. allegati 1+2 «Descrizione delle interfacce» e «Istruzioni per l'utilizzo di file CSV»).

Numero di moduli di accompagnamento	10
Carattere separatore	<input checked="" type="radio"/> Punto e virgola <input type="radio"/> Virgola

**Esportare**  
(Esportare e salvare i dati dei moduli di accompagnamento selezionati nel formato CSV)

**Confermare.**  
(Confermare che l'esportazione e la registrazione dei dati sono riuscite)

**Interrompere**

Dopo aver effettuato con successo l'esportazione dei dati, contrassegnare i moduli di accompagnamento già esportati, cliccando su «Confermare» e rispondendo «Sì» quando il sistema chiede se si desidera contrassegnare i moduli di accompagnamento esportati. I moduli di accompagnamento vengono così contrassegnati nella banca dati. Durante una successiva ricerca, è possibile escluderli dai risultati, selezionando l'opzione «Soltanto moduli di accompagnamento non ancora esportati» nella maschera di ricerca.

N. del modulo di accompagnamento	<input type="text"/>	( Wildcard "*" per qualsiasi carattere in qualsiasi quantità)	<b>Ricerca</b>
N. dell'impresa di smaltimento	<input type="text" value="035103122"/>		
Nome dell'impresa di smaltimento	<input type="text"/>	( Wildcard "*" per qualsiasi carattere in qualsiasi quantità)	
N. dell'azienda fornitrice	<input type="text"/>		
Nome dell'azienda fornitrice	<input type="text"/>	( Wildcard "*" per qualsiasi carattere in qualsiasi quantità)	
Codice dei rifiuti	<input type="text" value="..."/>		
Registrato dal	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value=""/> (AAAA) (prima versione)
Registrato fino al	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value=""/> (AAAA) (prima versione)
Ultima modifica dal	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value=""/> (AAAA) (ultima modifica)
Ultima modifica fino al	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value=""/> (AAAA) (ultima modifica)
Trimestre della data di conferimento	<input type="text" value="▼"/>	<input type="text" value=""/>	(AAAA)
	<input type="checkbox"/> Chiuse <input checked="" type="checkbox"/> Aperte <input type="checkbox"/> Bloccate <input type="checkbox"/> Moduli di accompagnamento registrati dall'utente attuale (prima versione)		
Criterio di selezione 1	<input type="text" value="▼"/>		
Criterio di selezione 2	<input type="text" value="▼"/>		
Criterio di selezione 3	<input type="text" value="▼"/>		
	<input checked="" type="checkbox"/> Soltanto moduli di accompagnamento non ancora esportati		
	<b>Ricerca</b>		

## 9. Scaricare numeri di moduli di accompagnamento

Il sistema consente di scaricare numeri di moduli di accompagnamento che le aziende possono in seguito apporre sui moduli di accompagnamento creati e stampati con il proprio software. Questa procedura è tuttavia adatta soltanto per le aziende



che hanno una propria banca dati delle sostanze e delle merci pericolose oppure un software per la logistica e che vorrebbero utilizzare i dati di cui dispongono. Il software deve essere in grado di stampare il modulo di accompagnamento in modo che risulti identico a quello stampato con il sistema online. Prima di essere utilizzati, i moduli creati con un software aziendale devono essere controllati dall'UFAM, il quale abilita poi la funzione Numeri del modulo di accompagnamento indicando la quantità massima di moduli che può essere scaricata di volta in volta.

Per scaricare numeri di moduli di accompagnamento cliccare su Numeri del modulo di accompagnamento.

Aziende **Traffico in Svizzera** Traffico transfrontaliero Ricerche Gestione degli utenti Logout

Moduli di accompagnamento

Ricerca dei moduli di accompagnamento

Registrazione del modulo di accompagnamento

**Numeri dei moduli di accompagnamento**

Notifica di rifiuti speciali e di altri rifiuti soggetti a controllo con obbligo di modulo di accompagnamento

Dati trimestrali di un'azienda

Quantità di numeri di moduli di accompagnamento\*

Carattere separatore\*  Punto e virgola  Virgola

**Esportare i dati**  
(Esportare e salvare i dati dei moduli di accompagnamento selezionati nel formato CSV)

**Confermare.**  
(Confermare che l'esportazione e la registrazione dei dati sono riuscite)

\* Dati obbligatori

Indicare la quantità di numeri desiderata e selezionare il carattere separatore. Cliccando su «Esportare i dati» si crea un file CSV. Dopo aver esportato e salvato con successo i dati, cliccare su «Confermare» e rispondere «Sì» alla domanda che pone il sistema.

Volete confermare il salvataggio dei numeri dei moduli di accompagnamento sul vostro computer locale?  
(In caso di risposta negativa non potete utilizzare i numeri dei moduli di accompagnamento).

#### Nota

I numeri AA del modulo di accompagnamento scaricati non possono in seguito più essere richiamati e visualizzati nel sistema online. Tali moduli di accompagnamento saranno in seguito utilizzati come moduli BB. La notifica LRSA dovrà quindi essere registrata o inserita manualmente.



Settembre 2013

# Programma informatico «veva-online»

## Interfacce per l'esportazione dei dati di un modulo di accompagnamento e per scaricare numeri di moduli di accompagnamento

### Indice

1	CARATTERIZZAZIONE DEI DATI E ATTRIBUTI, ESCAPING.....	2
2	LE SINGOLE INTERFACCE .....	3
2.3	<b>Esportazione dei dati dei moduli di accompagnamento</b>	<b>3</b>
2.3.1	Utilizzazione dell'interfaccia .....	3
2.3.2	Struttura dei dati .....	3
2.4	<b>Esportazione di numeri di moduli di accompagnamento</b>	<b>4</b>
2.4.1	Utilizzazione dell'interfaccia .....	4
2.4.2	Struttura dei dati .....	4

## 1 Caratterizzazione dei dati e attributi, escape

La formattazione dei file di testo si basa sullo pseudo standard csv. Vengono applicate le regole seguenti:

per l'importazione e l'esportazione dei dati viene utilizzato il «punto e virgola» quale carattere separatore degli attributi. L'utente può tuttavia optare anche per la «virgola».

1. È utilizzata la serie di caratteri seguente: **ISO-8859-1** (ISO-LATIN-1).
2. Tutti gli attributi vanno separati con il segno , (ASCII 44) o ; (ASCII 59) (cfr. sopra). Gli attributi che contengono al loro interno un separatore (ASCII 44 o 59) e/o il segno " (ASCII 34), devono inoltre essere inseriti tra virgolette " (ASCII 34).
3. Le serie di dati sono divise l'una dall'altra con **crif** (CARRIAGE RETURN LINE FEED = ASCII 13 + ASCII 10).
4. All'interno di un attributo valgono le regole seguenti:
  - Il carattere " (ASCII 34) è rappresentato da "".
  - CARRIAGE RETURN (ASCII 13) è rappresentato da \r.
  - LINE FEED (ASCII 10) è rappresentato da \n.
  - Backslash (\, ASCII 92) è rappresentato da \\.

## 2 Le singole interfacce

### 2.1 Esportazione dei dati dei moduli di accompagnamento

#### 2.2.1 Utilizzazione dell'interfaccia

I dati dei moduli di accompagnamento online selezionati possono essere esportati attraverso questa interfaccia (in Svizzera).

#### 2.2.2 Struttura dei dati

Il file CSV consiste in serie di dati con i seguenti attributi [numero di caratteri o formato]:

1	Numero del modulo di accompagnamento	[10]
2	Numero dell'azienda fornitrice	[9]
3	Azienda fornitrice	Riga 1 [1...40]
4	Azienda fornitrice	Riga 2 [0...40]
5	Azienda fornitrice	Riga 3 [0...40]
6	Azienda fornitrice	Via [0...40]
7	Azienda fornitrice	NPA [4...16]
8	Azienda fornitrice	Luogo [1...40]
9	Azienda fornitrice	Paese [2]
10	Numero dell'impresa di smaltimento	[9]
11	Impresa di smaltimento	Riga 1 [1...40]
12	Impresa di smaltimento	Riga 2 [0...40]
13	Impresa di smaltimento	Riga 3 [0...40]
14	Impresa di smaltimento	Via [0...40]
15	Impresa di smaltimento	NPA [4...16]
16	Impresa di smaltimento	Luogo [1...40]
17	Impresa di smaltimento	Paese [2]
18	Trasportatore Nome-Indirizzo	[0...300]
19	Codice del rifiuto	[6]
20	Descrizione del rifiuto (nella lingua del modulo di accompagnamento)	[1...240]
21	Data di spedizione	[yyyymmdd]
22	Data del conferimento	[yyyymmdd]
23	Peso in kg (nell'azienda di smaltimento)	[1...8]
24	Codice della procedura di smaltimento	[2...4]
25	Tipo di imballaggio	[1...70]

Tutti i **dati concernenti gli indirizzi** sono generati in base all'indirizzo del sito.

## **2.2 Esportazione di numeri di moduli di accompagnamento**

### **2.2.1 Utilizzazione dell'interfaccia**

I numeri che servono per creare e stampare moduli di accompagnamento (per i trasporti nazionali) su un sistema informatico aziendale possono essere esportati attraverso questa interfaccia.

### **2.2.2 Struttura dei dati**

Il file CSV consiste in serie di dati con il seguente attributo [numero di caratteri]:

1            Numero di modulo di accompagnamento [10]



---

Settembre 2013

# **Programma informatico «veva-online»**

## **Istruzioni per l'utilizzo dei file CSV**

## Modifica di file emessi in formato CSV

Per permetterne la conversione e un'eventuale riutilizzo, è opportuno aprire il file CSV in Excel. Occorre inoltre tenere conto delle seguenti peculiarità di Microsoft:

- se nel sistema operativo Windows le opzioni regionali e linguistiche sono impostate su tedesco (Svizzera), francese (Svizzera) o italiano (Svizzera), gli attributi devono essere separati da un punto e virgola «;»
- per la maggior parte delle altre opzioni regionali e linguistiche del sistema operativo Windows, come ad esempio tedesco (Germania), francese (Francia), italiano (Italia) o inglese (America), gli attributi devono essere separati da una virgola «,».

Nota: la guida di Excel indica la virgola come separatore da usare per gli attributi in tutte le impostazioni linguistiche, ma questa regola non si applica alle opzioni linguistiche relative alla Svizzera.

Il file creato in modo corretto con estensione **.csv** può ora essere aperto in Excel con un doppio clic. Purtroppo Excel converte automaticamente in campi numerici tutti gli attributi che contengono solo cifre. Di conseguenza, gli zero iniziali (ad es. nei numeri d'esercizio o nei codici OTRif) vengono eliminati. Le colonne possono essere riportate nel formato corretto nel modo seguente:

Selezionare la colonna desiderata

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	70103	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
2	70104	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
3	70203	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
4	70204	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
5	70303	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
6	70304	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
7	70403	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
8	70404	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
9	70503	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
10	70504	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
11	70603	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
12	70604	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
13	70703	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
14	70704	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
15	140601	[S] Fluorchlorkohlenwasserstoffe; H-FCKW; H-FKW						
16	140602	[S] Andere halogenierte Lösungsmittel und Lösungsmittelgemische (Chlorgehalt > 2%)						
17	140603	[S] Andere Lösungsmittel und Lösungsmittelgemische						
18	140604	[S] Schlämme oder feste Abfälle; die halogenierte Lösungsmittel enthalten						
19	140605	[S] Schlämme oder feste Abfälle; die andere Lösungsmittel enthalten						
20	160115	[S] Frostschutzmittel mit Ausnahme derjenigen; die unter 16 01 14 fallen						
21	200113	[S] Lösungsmittel						

Scegliere il formato della cella

The screenshot shows the 'Zellen formatieren' dialog box in Microsoft Excel. The 'Zahlen' tab is selected, and the 'Benutzerdefiniert' category is chosen. The 'Typ' field contains '000000'. The background shows a spreadsheet with columns A through H and rows 1 through 24. The cell A1 contains the value '70103'.

Selezionare la categoria «Personalizzato» e inserire nel campo «Tipo» un numero di zero pari alle cifre che il campo stesso deve contenere (ad es. sei zero per il codice rifiuti e nove per il numero d'esercizio). Infine confermare con OK.

Il file è ora nel formato giusto e può ad esempio essere copiato in Word o modificato in Excel.



Microsoft Excel - exp\_039300001\_grants.csv

File Bearbeiten Ansicht Einfügen Format Extras Daten Fenster ?

100% Arial

A1 Nächster Kommentar fx 70103

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	070103	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
2	070104	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
3	070203	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
4	070204	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
5	070303	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
6	070304	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
7	070403	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
8	070404	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
9	070503	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
10	070504	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
11	070603	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
12	070604	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
13	070703	[S] Halogenorganische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen (Chlorgehalt > 2%)						
14	070704	[S] Andere organische Lösungsmittel; Waschflüssigkeiten und Mutterlaugen						
15	140601	[S] Fluorchlorkohlenwasserstoffe; H-FCKW; H-FKW						
16	140602	[S] Andere halogenierte Lösungsmittel und Lösungsmittelgemische (Chlorgehalt > 2%)						
17	140603	[S] Andere Lösungsmittel und Lösungsmittelgemische						
18	140604	[S] Schlämme oder feste Abfälle; die halogenierte Lösungsmittel enthalten						
19	140605	[S] Schlämme oder feste Abfälle; die andere Lösungsmittel enthalten						
20	160115	[S] Frostschutzmittel mit Ausnahme derjenigen; die unter 16 01 14 fallen						
21	200113	[S] Lösungsmittel						
22								

Nota: se si esportano dati con il tool di consultazione, le righe di titolo non vengono esportate. È tuttavia possibile trasferire la riga di titolo nel file Excel mediante le funzioni copia/incolla.